Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Instructions d'operation

Dakhoes (NL)
Voor caravan & camper

Dachschutzplane (D)
Für Wohnwagen & Reisemobil

Top cover (GB)
For caravan & motorhome

Bâche de protection de toit (F)
Pour caravane & camping-car

Art.nr. 610272, 610273, 610374, 610275, 610276
610277, 610278, 610279, 610280, 610281

ProPlus

Nederlands 2
Deutsch 3
English 4
Français 5

INLEIDING

- **Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname aandachtig door en bewaar deze om later na te kunnen slaan.**

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Deze dakhoes mag niet gebruikt worden bij temperaturen van minder dan -20°C en meer dan +50°C!**
- **Zorg ervoor dat de dakhoes en het voertuig voor het aanbrengen zuiver en droog zijn. Als de dakhoes of het voertuig verontreinigd zijn, kunnen krassen en lakschade ontstaan.**
- **LET OP: Plaats de dakhoes niet bij stevige wind!**
- **Niet gebruiken op nieuwgespoten / overgespoten of gelakte voertuigen.**
- **Niet gebruiken op een nat voertuig.**
- **Niet gebruiken op een voertuig voorzien van schoonmaakmiddelen en / of aangebrachte beschermingslaag.**
- **Gebruik nooit de gasverwarming van uw caravan of camper indien de dakhoes geplaatst is!**
- **De dakhoes niet aanbrengen indien het voertuig nog warm is (schoorsteen, motor, uitlaat etc.)**
- **De dakhoes moet altijd voorzichtig en zorgvuldig over het voertuig getrokken worden.**
- **Bij het aanbrengen dient het voertuig op de rem en op een vlakke ondergrond te staan en uitgeschakeld te zijn (geen draaiende motor).**
- **Uit de buurt van kinderen houden en laat geen kinderen spelen met de dakhoes!**
- **Gebruik dit product alleen voor de desbetreffende bestemming!**
- **Gebruik nooit voor mensen of dieren!**
- **Zorg ervoor dat de dakhoes correct aan het voertuig bevestigd is. Indien deze veiligheids-voorschriften niet correct nageleefd worden, is iedere aansprakelijkheid uitgesloten!**

VOOR HET PLAATSEN VAN DE DAKHOES

- Verwijder, indien mogelijk, alle uitstekende onderdelen. Indien uw caravan of camper is uitgerust met een schoorsteen of antenne, de uitstekende delen verwijderen.
- Het wordt aangeraden dat de caravan of camper schoon is en vrij van losse onderdelen indien u de dakhoes plaatst.
- Vermijd contact met de grond met de binnenkant van de dakhoes. Het is belangrijk om de ramen te beschermen tegen krassen.
- LET OP: Scherpe uitstekende delen kunnen de dakhoes scheuren/beschadigen en verkort de levensduur.
- Er zijn 2 personen en een ladder nodig voor het correct plaatsen van de dakhoes. U begint aan de voorzijde en tilt de dakhoes over het dak van de caravan of camper. Zodra de dakhoes in positie is, kunt u deze schuiven, zodat deze gelijk is aan beide zijden. Tip! Gebruik een zachte bezem om de dakhoes over het dak te schuiven.
- De nylon spanbanden onder het voertuig doorvoeren zodanig dat deze niet gedraaid zijn in de gespen klikken en strak aantrekken.
- LET OP: De spanband niet in direct contact met ramen en/of andere kwetsbare delen van het voertuig laten komen om krassen te voorkomen (na het plaatsen kunnen de nylon banden door wind gaan trillen/ klapperen!), zo nodig (wordt dringend geadviseerd) afstandhouders en hoekbeschermers gebruiken.
- Een stuk reservestof is meegeleverd om bij het onverhoopt ontstaan van een scheur te kunnen gebruiken ter reparatie

Aanbevolen te gebruiken: Afstandhouders (niet meegeleverd)

Afstandhouders en hoekbeschermers (apart verkrijgbaar; art.nr. 610266 en 610267) geleiden de spanbanden contactloos langs het voertuig en verdelen de trekkracht over de kwetsbare hoekpunten van het voertuig en voorkomt krassen.

ONDERHOUD

- *Laat de dakhoes volledig drogen, alvorens deze terug in de zak te plaatsen.*
- *De dakhoes kan niet in de wasmachine of droger.*
- *De dakhoes met lauwwarm water schoonmaken met een borstel of spons. Voor hergebruik goed laten drogen.*
- *Gebruik geen reinigingsmiddelen of shampoos!*
- *Stel de dakhoes niet bloot aan vlammen of vonken.*
- *De dakhoes moet worden verwijderd wanneer de caravan achter een auto wordt voortgetrokken.*

Attentie

Door fel zonlicht wordt door de schadelijk werking van UV straling de levensduur van materialen in het algemeen negatief beïnvloed.
Om de levensduur te verlengen wordt plaatsing op een schaduwrijke plek aanbevolen.

ANLEITUNG

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.**

SICHERHEITSHINWEISE

- **Diese Dachschutzplane ist nicht bei Temperaturen unter -20°C und über +50°C zu benutzen!**
- **Achten Sie darauf, dass die Dachschutzplane und das Fahrzeug vor der Montage sauber und trocken sind. Bei Verschmutzung der Dachschutzplane oder des Fahrzeuges können Kratzspuren und Lackschäden nicht ausgeschlossen werden.**
- **ACHTUNG! Bringen Sie die Dachschutzplane nicht bei starkem Wind an!**
- **Nicht verwenden bei einer Um- oder Neulackierung.**
- **Nur auf einem trockenen Fahrzeug verwenden.**
- **Nicht verwenden auf einem Fahrzeug das versehen ist mit Reinigungs- und / oder Schutzmittel.**
- **Schalten Sie niemals die Gasheizung Ihres Wohnwagens oder Reisemobile ein, wenn Sie die Dachschutzplane angebracht haben!**
- **Die Dachschutzplane nicht verwenden, wenn das Fahrzeug noch warm ist (Schornstein, Motor, Auspuff usw.).**
- **Die Dachschutzplane soll stets vorsichtig und sorgfältig über das Fahrzeug gezogen werden.**
- **Beim Anbringen muß die Handbremse angezogen sein, das Fahrzeug sollte auf einer ebenen Fläche stehen und der Motor aus.**
- **Halten Sie Kinder fern und lassen Sie diese nicht mit der Dachschutzplane spielen!**
- **Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!**
- **Niemals an Menschen oder Tieren anwenden!**
- **Achten Sie auf die korrekte Befestigung der Dachschutzplane am Fahrzeug. Sollten diese Sicherheitshinweise nicht genau beachtet oder befolgt werden, ist jegliche Haftung ausgeschlossen!**

VOR DEM ANBRINGEN DER DACHSCHUTZPLANE

- Entfernen Sie, wenn möglich, alle hervorstehenden Teile, einschließlich Ihres Bugrads. Wenn Ihr Wohnwagen oder Reisemobil mit einem Schornstein oder einer Antenne ausgerüstet ist, müssen Sie die hervorstehenden Teile entfernen.
- Beim Anbringen der Dachschutzplane sollte der Reisemobil sauber und frei von losen Teilen sein.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Innenseite der Dachschutzplane mit dem Boden und schützen Sie die Fenster gegen Kratzer.
- Achtung! Scharfe hervorstehende Teile können zum Einreißen der Dachschutzplane führen und ihre Lebensdauer verkürzen.
- Um die Dachschutzplane richtig anzubringen, sollten Sie zu zweit sein und eine Leiter benutzen. Sie beginnen an der Vorderseite und ziehen die Dachschutzplane über das Dach des Wohnwagens oder Reisemobiles. Wenn Sie die Dachschutzplane in die richtige Position gebracht haben, können Sie diese so schieben, dass sie an beiden Seiten Wohnwagens oder Reisemobiles gleich lang herunter hängt. Tipp! Benutzen Sie einen weichen Besen, um die Dachschutzplane über das Dach zu schieben. Sorgen Sie dafür, dass Sie immer eine Seite des Reißverschlusses festhalten, wenn Sie diesen öffnen oder schließen.
- Die Nylon-Spanngurte unter dem Fahrzeug durchführen so dass diese nicht verdreht sind. Dann die Schnallen klicken und stramm anziehen.
- VORSICHT: Den Gurt nicht in direkten Kontakt mit Fenstern und/oder anderen empfindlichen Teilen des Fahrzeugs kommen lassen, um Kratzer zu vermeiden (nach dem Befestigen können die Nylon-Riemen durch den Wind vibrieren / flattern!). Falls erforderlich (wird dringend empfohlen) Abstandshalter und Schutzecken verwenden.
- Ein Stück Ersatzmaterial wird mitgeliefert, um beim Auftreten eines unerwarteten Risses zur Reparatur verwendet werden zu können.

Empfohlene Verwendung: Abstandshalter (nicht im Lieferumfang enthalten)

Abstandshalter und Schutzecken (separat erhältlich, Art.Nrs. 610266 und 610267) dienen zur Vermeidung des Kontaktes mit dem Fahrzeug und als Umverteiler der Zugkraft im sensiblen Bereich der Fahrzeugunterkanten und verhindert Kratzer.

PFLEGE

- *Lassen Sie die Dachschutzplane vollständig abtrocknen, bevor Sie diese zurück in die Aufbewahrungstasche stecken.*
- *Die Dachschutzplane für den Wohnwagen oder Reisemobil ist nicht für die Waschmaschine oder den T rockner geeignet.*
- *Die Dachschutzplane kann mit lauwarmen Wasser unter Verwendung einer Bürste oder mit einem Schwamm gereinigt werden.*
- *Vor dem Einpacken in die Dachschutzplane trocknen lassen.*
- *Keine Abwaschhilfen oder Shampoos verwenden!*
- *Der Wohnwagen darf nur ohne Dachschutzplane hinter dem Auto gezogen werden.*

Achtung

In der prallen Sonne wird die Nutzungsdauer der Materialien durch die schädliche Wirkung der UV-Strahlung im Allgemeinen negativ beeinflusst. Um die Nutzungsdauer zu verlängern, wird das Abstellen an einer schattigen Stelle empfohlen.

INTRODUCTION

- **Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this book-let for later reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- **This top cover should not be used for temperatures below -20°C and above +50°C!**
- **Ensure that the top cover and the vehicle are dry and clean before assembly. Dirt on the top cover or vehicle may cause scratching or damage the car paint.**
- **CAUTION! Do not attempt to fit the top cover in windy conditions!**
- **Do not use on newly painted or varnished vehicles.**
- **Only use on dry vehicles.**
- **Do not use on a vehicle where detergents and / or a protective coating are applied.**
- **Never use your caravans or motorhomes gas heating system when the top cover is fitted!**
- **Do not apply the top cover if the vehicle is still warm (chimney, engine, exhaust, etc.)**
- **Always pull the top cover over the vehicle carefully.**
- **When fitting the vehicle must be on the brakes and on a flat surface and to be disabled (no engine running).**
- **Keep away from children and do not let children play with the top cover!**
- **Use this product only for the provided use!**
- **Never use on a human or animal!**
- **Ensure that the top cover is attached correctly to the vehicle. We will accept no liability if these instructions are not observed or followed correctly!**

BEFORE FITTING THE TOP COVER

- Please remove all protrusions where possible, including the nosewheel. If your caravan or motorhome is fitted with a status aerial, the top spike must be removed.
- It's recommended that the caravan or motorhome is cleaned and free of any loose particles/grit, prior to fitting
- Avoid the inside surface of the top cover coming into contact with the ground. It's important to protect windows from scratching.
- Note! Any Sharp protruding objects will tear/damage the top cover and shorten its useful life. It's your responsibility to ensure all sharp objects are suitably covered, this preventing damage to your top cover.
- Two people and the careful use of stepladders are necessary to fit the top cover. Starting from the front, lift the top cover over the roof of the caravan or motorhome, being careful not to snag the top cover on any protruding objects, such as aerials or heater vents. Once in position, adjust as necessary for an even fit side to side.
  Tip: Use the end of a broom to fit the top cover over the roof.
- Feed the nylon spanner underneath the vehicle in such a way that they are not twisted, click in the clasps and draw tight.
- ATTENTION: Avoid direct contact with windows and/or other fragile parts of the vehicle to prevent scratching (after placement the nylon straps can vibrate/rattle because of wind). The use separators and corner guards when needed is strongly advised.
- A piece of spare material is co-supplied to use for repairs in the unexpected event of a tear.

Recommended use: Spacers (not included)

The spacers and protective corners (sold separately, art.nrs. 610266 and 610267) are used to guide the straps to avoid contact with the vehicle and as a force distributor on the fragile edges of the vehicle and it will prevent scratches.

MAINTENANCE

- *Allow the top cover to dry completely before storing in the bag provided.*
- *Do not machine wash or tumble dry the top cover.*
- *The top cover can be cleaned with lukewarm water with a brush or a sponge. Let it dry before using it again.*
- *Do not use detergents or shampoos!*
- *Do not expose the top cover to flames or sparks.*
- *Do not tow your caravan with the top cover fitted.*

Attention

The harmful effect of UV radiation caused by exposure to bright sunlight generally has an adverse impact on the life of the materials.
To extend the life of the product, we recommend you place it in a shady place.

INTRODUCTION

- **Lisez le mode d'emploi attentivement avant la première utilisation et conservez ce dernier pour une utilisation ultérieure.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Cette la bâche de protection de toit partielle pour voiture ne doit pas être utilisée à des températures inférieures à –20°C et supérieures à +50°C!**
- **Veillez à ce que la bâche de protection de toit et la voiture soient propres et sèches avant le montage. Si la bâche de protection de toit ou la voiture est sale, vous risquez en et des stries d'abrasion et des endommagements de la laque.**
- **ATTENTION! Ne placez pas la bâche de protection de toit s'il y a beaucoup de vent!**
- **Ne pas utiliser sur des véhicules nouvellement peintes ou vernies.**
- **Utiliser uniquement sur des véhicules sèches.**
- **Ne pas utiliser sur un véhicule où les détergents et / ou un revêtement de protection sont appliquées.**
- **N'utilisez jamais le chauffage à gaz de votre caravane ou camping-car si la bâche de protection de toit est mise en place!**
- **Ne pas appliquer la bâche de protection de toit si le véhicule est encore chaud (cheminée, moteur, échappement, etc.)**
- **Mettez toujours la bâche de protection de toit sur le véhicule avec grande précaution.**
- **Lors du montage du véhicule doit être sur les freins et sur une surface plane et est désactivé (pas de moteur en marche).**
- **Tenir à l'écart des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec cette bâche de protection de toit!**
- **Utilisez cette produit uniquement dans la cadre de sa destination! Voir plus haut!**
- **Ne jamais utiliser sur l'homme ou un animal!**
- **Veillez à assurer une ration correcte de la bâche de protection de toit sur le véhicule. Au cas où vous n'observeriez pas ces consignes de sécurité à la lettre, nous déclinons toute responsabilité en cas de vices quelconques!**

AVANT LE MISE EN PLACE DE BÂCHE DE PROTECTION DE TOIT

- Si possible, enlevez tous les éléments qui dépassent, inclut une roue avant. Enlevez également les parties qui dépassent si la caravane ou camping-car est équipée d'une cheminée ou d'une antenne.
- Nous vous recommandons de bien nettoyer la caravane ou camping-car et d'enlever les éléments séparés avant de placer la bâche. Faites en sorte que la partie intérieure de la bâche de protection ne touche pas le sol.
- Il est important de bien protéger les fenêtres contre les éventuelles rayures.
- Attention! Les éléments qui dépassent peuvent déchirer/dégâts la bâche et réduire la durée de vie de celle-ci.
- Pour placer correctement la bâche, il est nécessaire de s'y mettre à deux et d'utiliser une échelle. Commencez par la partie avant et mettez la bâche sur le toit de la caravane ou camping-car. Dès que la bâche est en position correcte, faites la glisser de sorte qu'elle arrive à la même hauteur des deux côtés. Conseil! Utilisez un balai souple afin de faire glisser la bâche sur le toit.
- Passez les bandes de nylon dans les sangles sous la voiture de façon à ne pas les emmêler et étirez-les bien.
- ATTENTION : Ne pas laisser les bandes toucher directement les vitres et/ou autres parties fragiles de la voiture afin d'éviter les rayures (les bandes peuvent être déplacées par le vent). Utilisez des matériaux de calage ou des protège-coins si nécessaire (vivement conseillé).
- Un morceau de matière de réserve est également fourni au cas où une déchirure imprévue ne survienne.

Utilisation recommandée : Entresoises (non inclus)

Les entretoises et d'angles de protection (vendu séparément, art.nrs. 610266 et 610267) conduire les sangles sans contact le long de véhicule et distribuer la force de traction sur les points d'angle vulnérables du véhicule et ermet d'éviter les rayures.

ENTRETIEN

- *Faites entièrement sécher la bâche de protection de toit avant de la remettre dans le sac.*
- *Il ne faut pas laver la bâche de protection de toit de caravane ou camping-car dans un lave-linge ou la sécher dans un séchoir.*
- *La bâche de protection de toit peut être nettoyé avec de l'eau tiède à l'aide d'une brosse ou d'une éponge. Laissez-le sécher avant de l'utiliser à nouveau.*
- *N'utilisez pas de détergents ou de shampoings!*
- *N'exposez pas la bâche de protection de toit aux flammes ou aux étincelles.*
  Il faut enlever la bâche de protection de toit lorsque la caravane ou camping-car est tirée derrière une voiture.

Attention

La lumière vive du soleil peut, en raison de l'action néfaste du rayonnement UV, avoir une influence négative sur la durée de vie des articles.
Pour prolonger la durée de vie, il est recommandé de les placer à l'ombre.

PAT Europe B.V.
Haarspit 1
1724 BG Oudkarspel
The Netherlands
info@pateurope.com
Ver. 01 - 2021